

giovedì 29 gennaio e venerdì 30 gennaio
ore 20.30

la cognizione del dolore di carlo emilio gadda

regia di lorenzo loris

Una manifestazione di **arTransIT**
performing arts in motion



teatro
san
materno



Portatore di progetto /Projektträger: Teatro San Materno Ascona

Parte del programma / Teil von «Viavai, Contrabbando Culturale Svizzera-Lombardia»

Pro Helvetia & partner

con il sostegno del percento culturale migros

Soutien

MIGROS
pour-cent culturel

da qualche anno il regista lorenzo loris compie un'attenta e approfondita ricognizione drammaturgica su milano e sugli scrittori che hanno saputo interpretare la sua storia e la sua cultura. il lavoro di lorenzo loris in questi ultimi anni si è soffermato in particolare su gadda, testori e pasolini e questo (arbasino lo aveva sottolineato in un suo scritto) trova una precisa linea di continuità proprio nella forza dell'invenzione linguistica comune ai tre autori, nella costruzione di personaggi che affondano la propria identità nel loro tessuto storico e sociale. gadda scrive e inventa una vera e propria lingua fatta di latinismi, francesismi, neologismi, calembour, ma usa anche il

dialetto restituendogli la dignità di idioma originario e popolare. "la cognizione del dolore" si collega così a un percorso sulle radici novecentesche di milano inaugurato nel 2010 dal regista lorenzo loris con "la gilda del mac mahon" racconto di giovanni testori che il regista adatta per la scena. nel 2011 mette in scena "l'adalgisa" tratto dai racconti di gadda e in seguito nel 2013 nuovamente testori con "in exitu" il suo testo scandalo ambientato nella stazione centrale di milano. è invece del 2014 la messa in scena che lorenzo loris fa di "affabulazione" di pasolini, tragedia che il poeta volle ambientare tra milano e la brianza. con "la cognizione del dolore" si chiude il cerchio di un secolo segnato profondamente dalla guerra la cui repulsione gadda ci fa sentire nel profondo dell'animo umano.

interpreti

adattamento e regia lorenzo loris

con mario sala (gonzalo), claudio marconi (dottore), monica bonomi (madre), nicola ciammarughi (josè), cristina caridi (beppa)

scena daniela gardinazzi, costumi nicoletta ceccolini

musiche simone spreafico, collaborazione movimenti barbara geiger

audio e video alessandro canali, luci e fonica stefano bolgè

foto di scena agneza dorkin

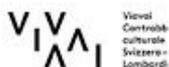
biografia lorenzo loris, regista storico della compagnia del teatro out off dal 1986, è anche un interprete formatosi con registi come carlo cechi e luca ronconi. in venticinque anni di collaborazione con l'out off ha realizzato un originale percorso attraverso la drammaturgia contemporanea e del novecento: da boris vian a tennessee williams, a joe orton e lars



noren, da thomas bernhard a bertolt brecht per arrivare ai contemporanei, tra i quali, peter asmussen, scrittore danese e sceneggiatore di lars von trier, edward bond (premio ubu 2005), roberto traverso (premio teatro di roma - per un nuovo teatro italiano del 2000); raffaello baldini, uno tra i massimi poeti italiani del '900, massimo bavastro, autore, di naufragi di don chisciotte, (premio nazionale della critica 2002), rodrigo garcia. negli ultimi anni lorenzo loris ha sviluppato un confronto sempre più serrato con i massimi esponenti del '900, che lo ha portato ad affrontare i grandi autori del passato con un bagaglio di esperienze tali da permettergli un lavoro approfondito e rigoroso sul testo, spesso con una nuova traduzione, con l'obiettivo di mettere in sintonia, le parole dell'autore con la nostra contemporaneità. l'associazione nazionale dei critici di teatro assegna il premio della critica 2011 a lorenzo loris quale "specialista di messinscena pinteriane" e in particolare per la regia di "il guardiano" di harold pinter.

teatro
san
materno

Portatore di progetto
Projektträger:



ViVali
Contrabbando
culturale
Svizzera-
Lombardia

arTransIT è un progetto realizzato nell'ambito di «ViVali – Contrabbando culturale Svizzera-Lombardia», un programma di scambi binazionali promosso dalla Fondazione svizzera per la cultura Pro Helvetia e realizzato in partenariato con i cantoni Ticino e Vallese, la città di Zurigo, la Fondazione Ernst Göhner e con il patrocinio degli Assessorati alla Cultura della Regione Lombardia e del Comune di Milano. viaval-cultura.net

arTransIT ist ein Projekt im Rahmen von «ViVali – Contrabbando culturale Svizzera-Lombardia». Initiiert von der Schweizer Kulturstiftung Pro Helvetia, wird das Kulturaustauschprogramm in Partnerschaft mit den Kantonen Tessin und Waallis, der Stadt Zürich sowie der Ernst Göhner Stiftung realisiert und steht unter den Patronaten der Region Lombardel und der Stadt Mailand. viaval-cultura.net

Partner:



Con il contributo di:
Regione
Lombardia



POSITIONER



VIAFARINI

DOCVA:

Z

hdk

Media Partner:

KUNST
BULLETIN

UnDo.Net

ZERO

mentelocale.it

informazioni pratiche

prenotazioni: tramite segreteria telefonica: +41(0)79 646 16 14

online: www.teatrosanmaterno.ch

biglietti: fr. 25.- (fr. 20.- per detentori carta avs, studenti e membri dell'associazione e-venti culturali; entrata libera giovani fino ai 16 anni e giornalisti/e accreditati/e